


# Grove GCK 3045

## Product guide

 **45 t**

 **34 m**

 **6,3 - 10,2 m**

 **47 m**



**City Crane**

<b>Specifications</b>	<b>3</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>4</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>5</b>
<b>Características</b>	<b>6</b>
<b>Caratteristiche</b>	<b>7</b>
<b>Технические характеристики</b>	<b>8</b>
<b>Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Данные</b>	<b>9</b>
<b>Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni • Размеры</b>	<b>10</b>
<b>Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità</b>	
<b>Таблицы грузоподъемности</b>	
• Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания	<b>11</b>
• Telescopic Boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica Braccio telescopico • Телескопическая стрела	<b>12</b>
• Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Brazo giratorio • Falcone rotante • Удлинитель стрелы	<b>16</b>
• Runner • Montagespitze • Fléchette pour levage lourd Plumín de carga pesada • Runner • Направляющая	<b>20</b>
<b>Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания</b>	
• Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de símbolos Glossario dei simboli • Символы	<b>23</b>



Manitowoc Crane Care is the Manitowoc's unparalleled product support organisation. Manitowoc Crane Care combines all aspects of parts, service, technical documentation, technical support and training into one organisation. The program includes all of the Manitowoc's brands, which include, Potain, Grove, Manitowoc and National Crane.

For the care of your crane and the prosperity of your business, Manitowoc Crane Care is your single source for customer support. Wherever, whenever, whatever – we're there.

Manitowoc Crane Care vereint alle Serviceleistungen von Manitowoc im Produktsupport vor und nach dem Verkauf: Ersatzteile, Service, technische Dokumentation, technischer Support und Schulung, alles unter einem Dach. Dieser Service erstreckt sich auf alle Marken von Manitowoc: Potain, Grove, Manitowoc und National Crane.

Damit Ihr Kran leistungsfähig bleibt und Ihr Erfolg gesichert ist, bietet Ihnen Manitowoc Crane Care einen umfassenden Support aus einer Hand. Zu jeder Zeit, an jedem Ort, für jeden Fall – wir sind für Sie da.

Organisation hors pair dédiée au support technique des produits de Manitowoc, Manitowoc Crane Care réunit au sein d'une même entité tous les aspects du service : pièces de rechange, service après-vente, publication technique, assistance technique et formation. Ce programme s'adresse à toutes les marques de Manitowoc : Potain, Grove, Manitowoc et National Crane.

Pour assurer l'entretien de vos grues et la prospérité de votre entreprise, Manitowoc Crane Care constitue votre unique interlocuteur du service à la clientèle. Où que vous soyez, quel que soit votre besoin, vous pouvez toujours compter sur nous !

Manitowoc Crane Care, es la organización post-venta y soporte técnico de Manitowoc. Manitowoc Crane Care combina todos los aspectos de piezas de repuesto, servicio, documentación técnica, apoyo técnico y formación en un único lugar. El programa también incluye todas las ramas Manitowoc que engloba Potain, Grove, Manitowoc y National Crane.

Para el cuidado de su grúa y la prosperidad de su negocio, Manitowoc Crane Care, es la forma más sencilla de ayudarle. Donde sea y cuando sea, nosotros estamos allí.

Manitowoc Crane Care è l'ineguagliabile organizzazione di supporto di Manitowoc. Manitowoc Crane Care gestisce tutte le attività legate a pezzi di ricambio, documentazione tecnica, assistenza tecnica e formazione riunite in un unico punto di riferimento. Questo servizio è attivo per tutti i marchi di Manitowoc e precisamente Potain, Grove, Manitowoc e National Crane.

Per l'assistenza delle Vostre gru e per la redditività dei Vostri investimenti, Manitowoc Crane Care è l'insostituibile Vostra risorsa. In ogni posto, tutte le volte, per qualsiasi necessità – noi ci siamo

Manitowoc Crane Care - это не имеющая аналогов организация, входящая в Manitowoc и осуществляющая техническую поддержку продукции. Manitowoc Crane Care занимается всеми аспектами, связанными с запасными частями, услугами, технической документацией, технической поддержкой и обучением. Программа включает все торговые марки Manitowoc, в том числе, Potain, Grove, Manitowoc и National Crane.

Manitowoc Crane Care является единой точкой контактов для всех клиентов компании, где они могут получить полное обслуживание для используемых ими кранов, что, в свою очередь, обеспечит процветание их бизнеса. Мы всегда там и в тот момент, где и когда мы необходимы.

## Superstructure



### Boom

7,9 to 34,0 m, six section full power boom.  
Maximum tip height: 36,5 m.



### Boom elevation

2 cylinders with counterbalance valve, boom angle from -9° to + 80°



### Load moment and anti-two block system

With audio visual alarm, graphic display showing boom angle, boom length, radius, permissible and actual load impending overload warning and overload lock-out.



### Cab

combined driving and crane operating steel cab, full vision, safety glass, adjustable operator's seat, seat belt, dual direction joysticks, driving and crane operating instrumentation, air conditioning, video monitor for hoist drum and reverse driving, radio/cd player.



### Slewing

Axial piston motor with planetary reduction gear, multiple disc brake, service and parking brake.



### Counterweight

Integrated in superstructure.



### Engine

Combined driving and crane operations engine, HINO E 13 C, 6 cylinders, Euromot III A, 330 kw @ 1800 min<sup>-1</sup>, torque: 1930 Nm @ 1300 min<sup>-1</sup>.



### Hydraulic system

Hydro static carrier and crane drive. 5 variable displacement axial piston pumps (3 x drive, 2 x lift, derrick, telescoping, outriggers) allowing 3 simultaneous functions, 5 gear pumps. Thermostatically controlled oil cooler. Tank capacity: 558 l.



### Control system

Hydraulic by low pressure pilot circuit.



### Hoist

Axial piston motor, planetary reduction gear, multiple disc brake, grooved drum, 354 mm drum diameter.



### Electrical system

24 V, 3 phase generator, 2 x 12 V batteries. 24 V lights and signals.

### \* Optional equipment

- Twistjib, 6,3 -10,2 m with hydraulic rigging assistance, offset 5-25-45°
- 1,2 m runner max. 15 t lifting capacity.
- Engine independent warm air cab heater and timer.
- Hookblocks, 5 sheave 40 t, 3 sheave 25 t, 4 t headache ball.
- Stainless steel muffler with spark arrestor.

## Carrier



### Chassis

3 axle crane carrier, welded carrier frame made of high tensile close grain steel.



### Outriggers

4 hydraulically telescoping outrigger beams, 5 individual settings, 4 vertical outriggers jacks controlled from both sides of carrier and cab, spirit level gauge.



### Engine

Refer to superstructure.



### Transmission

Hydro-static drive through superstructure mounted engine, 3 variable displacement pumps on pump transfer case, 2 each hydraulic motors per axle, road and offroad gear, differential lock infinitely variable road /offroad forward and reverse gear.



### Drive/Steer

6 x 6 x 6.



### Suspension

Hydro pneumatic suspension with hydraulic lockout, longitudinal and transverse level control with automatic highway levelling system. Suspension stroke: +90 mm.



### Tyres

6 tyres 14.00 R 25.



### Steering

Dual circuit hydraulic power steering with emergency steering pump, front axle by Servocom steering gear, independent electronic rear wheel steer, 6 x 4 on road up to 30km/h, 6 x 6 all-wheel coordinated steer and crab steer.



### Brakes

Service brake: pneumatic dual circuit. Parking brake: spring loaded brake acting on 2nd and 3rd axle. Permanent brake: hydro-static retarder. ABS.



### Cab

Refer to superstructure.

### \* Optional equipment

- Rear mounted tool box.

\*Further optional equipment upon request.

### Kranoberwagen



#### Teleskopausleger

Sechsteiliger, voll teleskopierbarer Ausleger, 7,9 m bis 34,0 m Länge. Maximale Rollenhöhe: 36,5 m.



#### Wippwerk

Zwei Zylinder mit Sperrventil, Auslegerwinkel  $-9^\circ$  bis  $+80^\circ$ .



#### Elektronischer Lastmomentbegrenzer und unabhängiges Hubendschalter System

Mit akustisch-optischem Alarm, Grafikdisplay mit Anzeige für Auslegerwinkel, Auslegerlänge, Radius, zulässige und tatsächliche Last, Warnung vor bevorstehender Überlast und Überlastsperre.



#### Kranfahrerkabine

Kombikabine für Fahr- und Kranbetrieb aus Stahl, Rundumsicht, Sicherheitsglas, einstellbarer Kranfahrersitz, Sicherheitsgurt, Kreuzsteuerhebel, Fahr- und Kranbetrieb Instrumente, Klimaanlage, Videoüberwachung für Hubwerkstrommel und Rückwärtsfahren, Radio/CD-Player.



#### Drehwerk

Axialkolbenmotor mit Planetenuntersetzungsgetriebe, Lamellenbremse, Betriebs- und Feststellbremse.



#### Gegengewicht

In Oberwagen integriert.



#### Motor

Kombinierter Motor für Fahr- und Kranbetrieb, HINO E 13 C, 6 Zylinder, Euromot III A, 330 kW bei  $1.800 \text{ min}^{-1}$ , Drehmoment:  $1.930 \text{ Nm}$  bei  $1.300 \text{ min}^{-1}$ .



#### Hydrauliksystem

Hydrostatischer Unterwagen- und Kranantrieb. 5 Axialkolben-Verstellpumpen (3 x Antrieb, 2 x Hubwerk, Wippwerk, Teleskopierung, Abstützung) ermöglichen drei gleichzeitige Funktionen, 5 Zahnradpumpen. Thermostatisch gesteuerter Ölkühler. Tankvolumen: 558 l.



#### Steuerung

Hydraulische Vorsteuerung.



#### Hubwerk

Axialkolbenmotor, Planetenuntersetzungsgetriebe, Lamellenbremse, gerillte Seiltrommel, Trommeldurchmesser 354 mm.



#### Elektrische Anlage

24 V, 3-Phasengenerator, zwei 12-V-Batterien. 24-V-Beleuchtung und -Signale.

#### \* Zusatzausrüstung

- Spitzenausleger, 6,3 - 10,2 m mit hydraulischer Rüsthilfe, abwinkelbar  $5^\circ$ ,  $25^\circ$ ,  $45^\circ$ , in Fahrzeugbreite rüstbar.
- 1,2 m Montagespitze max. 15 t Traglast.
- Motorunabhängige Warmluft-Kabinenheizung mit Zeitschaltuhr.
- Hakenflaschen, 5 rollig 40 t, 3 rollig 25 t, Hakengeschirr 4 t.
- Edelstahl-Auspufftopf mit Funkenfänger.

### Kranunterwagen



#### Rahmen

3-Achsen-Kranunterwagen, geschweißtes Chassis aus hochfestem Feinkornstahl.



#### Abstützung

4 hydraulisch teleskopierbare Schiebeträger, 5 feste Längen, 4 vertikale Ausleger-Stützzyylinder, auf beiden Seiten des Unterwagens und der Kabine steuerbar, Mechanische Libelle.



#### Motor

Siehe Oberwagen.



#### Getriebe

Hydrostatischer Antrieb über Motor im Oberwagen, 3 Verstellpumpen auf Pumpenverteilergetriebe, je 2 Hydraulikmotoren pro Achse, Straßen- und Geländegetriebe, Differentialsperre, stufenlose Schaltung im Vorwärts- und Rückwärtsbetrieb.



#### Antrieb/Lenkung

6 x 6 x 6.



#### Federung

Hydropneumatische Federung mit Achsblockierung, Niveauüberwachung längs und quer mit automatischem Straßennivelliersystem. Federweg :  $\pm 90 \text{ mm}$ .



#### Bereifung

6 Reifen, 14.00 R 25.



#### Lenkung

Hydraulische Zweikreis-Servolenkung mit Notlenkpumpe, Frontachse mit Servocom-Lenkgetriebe, unabhängige elektronische Hinterachslenkung, 6 x 4 auf der Straße bis zu 30 km/h, 6 x 6 Allradlenkung und Hundegang.



#### Bremsen

Betriebsbremse: pneumatische Zweikreisbremse. Feststellbremse: Federspeicherbremse auf 2. und 3. Achse wirkend. Dauerbremse: hydrostatischer Retarder. ABS.



#### Fahrerhaus

Siehe Oberwagen.

#### \* Zusatzausrüstung

- Werkzeugkiste am Heck.

\*Weitere Zusatzausrüstungen auf Anfrage

## Superstructure



### Flèche

Flèche télescopique hydraulique à 6 éléments, de 7,9 à 34 m.  
Hauteur maximum de tête de flèche 36,5 m.



### Relevage

2 vérins avec valve d'équilibrage, angles de flèche -9° à +80°.



### Contrôleur d'état de charge et dispositif de fin de course haute crochet indépendant

Alarme sonore et visuelle, affichage graphique indiquant l'angle et la longueur de la flèche, la portée, la charge autorisée et la charge levée, alarme d'approche de surcharge et dispositif de coupure des mouvements.



### Cabine

Cabine panoramique en acier pour la conduite de la grue et du porteur, vitrages de sécurité, siège réglable, ceinture de sécurité, manipulateurs multidirectionnels, instrumentation pour le porteur et la grue, air conditionné, moniteur vidéo pour treuil de levage et marche arrière, radio/lecteur de CD.



### Orientation

Moteur à pistons axiaux avec réducteur à planétaires, frein multidisque, frein de service et de stationnement.



### Contrepoids

Intégré dans la superstructure.



### Moteur

Pour la grue et le porteur : moteur HINO E 13 C, 6 cylindres, Euromot III A, 330 kW à 1 800 min<sup>-1</sup>, couple : 1 930 Nm à 1 300 min<sup>-1</sup>.



### Système hydraulique

Conduite hydrostatique de la grue et du porteur. 5 pompes à pistons axiaux à cylindrée variable (3 pour la translation, 2 pour le treuil, le relevage, le télescopage et le calage) et permettant 3 mouvements simultanés. 5 pompes à engrenages. Refroidisseur d'huile à commande thermostatique. Capacité du réservoir : 558 l.



### Commande

Circuit pilote hydraulique basse pression.



### Treuil de levage

Moteur à pistons axiaux, réducteur à planétaires, frein multidisque, tambour rainuré, diamètre du tambour : 354 mm.



### Installation électrique

24 V, alternateur triphasé. 2 batteries de 12 V - 24 V pour l'éclairage et la signalisation.

### \* Equipements optionnels

- Fléchette pivotante de 6,3 à 10,2 m à mise en place assistée hydrauliquement, possibilité de déport à 5-25-45°.
- Fléchette pour levage lourd - capacité maximum 15 t.
- Système de chauffage de cabine et minuteur indépendants du moteur.
- Moufles, 5 réas de 40 t, 3 réas de 25 t, crochet simple lesté de 4 t.
- Silencieux en acier inoxydable avec pare-étincelles.

## Porteur



### Châssis

Porteur 3 essieux, châssis mécanosoudé en acier à haute limite élastique.



### Calage

4 poutres de calage hydrauliques télescopiques, 5 positions individuelles, 4 vérins verticaux contrôlés des deux côtés du châssis et de la cabine, niveau à bulle.



### Moteur

Voir superstructure.



### Boîte de vitesses

Transmission hydrostatique avec moteur en superstructure, 3 pompes à cylindrée variable montées sur boîte de transfert, 2 moteurs hydrauliques par essieu, gamme route et chantier, verrouillage de différentiel, variation de vitesse continue en gamme route ou chantier, en marche avant comme en marche arrière



### Direction/Transmission

6 x 6 x 6.



### Suspension

Suspension hydropneumatique avec verrouillage hydraulique, contrôle du niveau longitudinal et transversal avec système de mise à niveau automatique pour position route. Course de suspension : +90 mm.



### Pneumatiques

6 pneus 14.00 R25.



### Direction

Direction assistée à double circuit et pompe de secours. Direction avant par boîtier Servocom, direction arrière indépendante à commande électronique, 6 x 4 sur route jusqu'à 30 km/h. 6 x 6, direction coordonnée sur toutes les roues et marche en crabe.



### Freins

Frein de service : double circuit pneumatique. Frein de stationnement : freins à ressorts agissant sur le 2e et le 3e essieu. Frein permanent : ralentisseur hydrostatique. ABS.



### Cabine

Voir superstructure.

### \* Equipements optionnels

- Coffre arrière.

\* Autres équipements optionnels sur demande.

## Superestructura



### Pluma

Pluma totalmente hidráulica con seis tramos de 7,9 a 34,0 m.  
Altura máxima de la pluma al suelo: 36,5 m.



### Elevación de pluma

2 cilindros con válvula de regulación, ángulo de la pluma de -9° a +80°.



### Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho

Con alarma visual y acústica, pantalla gráfica que muestra el ángulo y la longitud de la pluma, el radio, la carga admisible y la real con advertencia por sobrecarga inminente y bloqueo por sobrecarga.



### Cabina

Cabina de acero para operación de la grúa y conducción, visibilidad completa, cristal de seguridad, asiento del operario regulable, cinturón de seguridad, mandos de doble dirección, manejo de la grúa y conducción, instrumentación, aire acondicionado, monitor de vídeo para el cabrestante y marcha atrás, reproductor de CD/radio.



### Giro

Motor de pistón axial con reductor de engranaje planetario, freno multidisco, freno de mano y de servicio.



### Contrapeso

Integrado en superestructura.



### Motor

Motor para conducción y operaciones de la grúa: HINO E 13 C, 6 cilindros, Euromot III A, 330 kw a 1800 min<sup>-1</sup>, par motor: 1930 Nm a 1300 min<sup>-1</sup>.



### Sistema hidráulico

Chasis y grúa con transmisión hidrostática. 5 bombas de pistones con desplazamiento axial variable (3 x accionamiento, 2 x elevación, telescopaje, estabilizadores) que permiten 3 funciones simultáneas, 5 bombas de engranajes. Refrigerador de aire controlado por termostato. Capacidad del depósito: 558 l.



### Sistema de control

Hidráulico mediante circuito regulado por baja presión.



### Cabrestante

Motor de pistón axial, reductor de engranaje planetario, freno multidisco, tambor ranurado de 354 mm de diámetro.



### Sistema eléctrico

Generador trifásico de 24 V, 2 baterías de 12 V. Señalización y luces de 24 V.

### \* Equipos opcionales

- Plumín abatible de 6,3 - 10,2 m con reglaje hidráulico, angulación de 5-25-45°
- Plumín de carga pesada de 1,2 m - capacidad de elevación máxima de 15 t.
- Temporizador y calefactor de cabina independiente del motor.
- Ganchos, 5 poleas de 40 t, 3 poleas de 25 t, bola de 4 t.
- Silenciador de acero inoxidable con apagachispas.

## Chasis



### Bastidor

Bastidor de grúa de 3 ejes, con armazón de acero soldado de grano dúctil.



### Estabilizadores

4 vigas telescópicas de accionamiento hidráulico para los estabilizadores, 5 ajustes individuales, 4 gatos verticales controlados desde ambos lados del chasis y desde la cabina, indicador del nivelación.



### Motor

Consulte la superestructura.



### Transmisión

Accionamiento hidrostático mediante motor instalado en la superestructura, 3 bombas de desplazamiento variable en la caja de transferencia de la bomba, 2 motores hidráulicos por eje, marchas para carretera y campo, bloqueo del diferencial, marcha adelante y atrás infinitamente variable tanto para carretera como para campo.



### Tracción/Dirección

6 x 6 x 6.



### Suspensión

Suspensión neumática hidráulica con bloqueo hidráulico, control de nivel longitudinal y transversal con sistema de nivelado automático para carretera. Recorrido de la suspensión: ± 90 mm.



### Neumáticos

6 neumáticos 14.00 R25.



### Dirección

Dirección hidráulica de doble circuito con bomba de dirección de emergencia, eje delantero con engranaje de dirección Servocom, dirección trasera electrónica independiente, 6 x 4 en carretera hasta 30 km/h, dirección cangrejo y coordinada en todas las ruedas 6 x 6.



### Frenos

Sistema de frenado: doble circuito neumático. Freno de estacionamiento: por resorte que actúa sobre el 2º y 3º eje. Freno permanente: retardador hidrostático. ABS.



### Cabina

Consulte la superestructura.

### \* Equipos opcionales

- Caja de herramientas en la parte trasera

\* Sigüientes equipos bajo demanda

## Torretta



### Braccio

Da 7,9 a 34,0 metri, a 6 sezioni con sfilamento completamente idraulico  
Massima altezza in punta: 36,5 m.



### Sollevamento Braccio

2 cilindri con valvola di controbilanciamento, angolo del braccio da -9° a +80°.



### Limitatore di carico e blocco dei movimenti

Con allarme audiovisivo, display grafico che mostra l'angolo del braccio, la lunghezza, il raggio, il carico ammissibile ed effettivo e allarme e blocco per sovraccarico.



### Cabina

Cabina per la guida e l'azionamento della gru realizzata in acciaio, ottima visibilità, vetro di sicurezza, sedile operatore regolabile con cintura di sicurezza, joysticks a doppio asse, guida e controllo della gru, strumentazione, aria condizionata, monitor video per il tamburo dell'argano e la retromarcia, radio con lettore CD.



### Rotazione

Motore a pistoni assiali con riduttore planetario, freno a disco multiplo, freno di servizio e di stazionamento.



### Contrappeso

Integrato nella sovrastruttura.



### Motore

Motore per la guida e l'azionamento della gru, HINO E 13 C, 6 cilindri, Euromot III A, 330 kw @ 1800 min<sup>-1</sup>, coppia: 1930 Nm @ 1300 min<sup>-1</sup>.



### Impianto idraulico

Guida idrostatica del carro e della gru. 5 pompe a pistoni assiali a portata variabile (3 x guida, 2 x sollevamento, inclinazione, telescopaggio, stabilizzatori) possibili 3 funzioni simultanee, 5 pompe a ingranaggi. Radiatore dell'olio con controllo termostatico. Capacità del serbatoio: 558 l.



### Comandi

Idraulica tramite circuito pilota a bassa pressione.



### Argano

Motore a pistoni assiali con riduttore planetario, freno a disco multiplo, tamburo scanalato con diametro 354 mm.



### Impianto elettrico

Generatore trifase 24 V, 2 batterie da 12 V. Luci e segnalazioni a 24 V.

### \* Accessori opzionali

- Falcone rotante da 6,3 - 10,2 m con assistenza idraulica alla manovra, inclinabile a 5-25-45°
- Falcone da prefabbricati 1,2 m - capacità massima di sollevamento 15 t.
- Riscaldatore dell'aria in cabina con timer e indipendente dal motore.
- Bozzelli, 5 carrucole 40 t, 3 carrucole 25 t, sfera da 4 t.
- Marmitta in acciaio inossidabile con parascintille.

## Carro



### Telaio

Carro gru a 3 assi, telaio saldato in acciaio a grana fine ad alta resistenza alla torsione.



### Stabilizzatori

4 stabilizzatori telescopici idraulici, 5 impostazioni singole, 4 martinetti degli stabilizzatori verticali controllati da entrambi i lati del carro e dalla cabina, livella a bolla d'aria.



### Motore

Fare riferimento alla sovrastruttura.



### Cambio

Guida idrostatica tramite motore montato sulla sovrastruttura, 3 pompe a portata variabile, 2 motori idraulici per assale, riduttore per marcia su strada e fuoristrada, blocco differenziale progressivamente variabile per marcia su strada e fuoristrada in avanti e retromarcia.



### Trazione/Sterzo

6 x 6 x 6.



### Sospensioni

Sospensioni idropneumatiche con bloccaggio idraulico. Controllo del livellamento longitudinale e trasversale ad automatico per la circolazione stradale. Corsa delle sospensioni: +-90 mm.



### Pneumatici

6 pneumatici 14,00 R 25.



### Sterzo

Sterzo servoassistito idraulicamente (doppio circuito) con pompa di emergenza, assale anteriore dotato di Servocom, sterzo indipendente elettronico per le ruote posteriori, 6 x 4 su strada fino a 30 km/ora, 6 x 6 con sterzata coordinata di tutte le ruote e a granchio.



### Freni

Freno di servizio: doppio circuito pneumatico. Freno di stazionamento: azionato a molla, agisce sul 2° e 3° assale. Freno permanente: retarder idraulico. ABS.



### Cabina

Fare riferimento alla sovrastruttura.

### \* Accessori opzionali

- Scatola utensili montata posteriormente.

\*Altri a richiesta.

## Технические характеристики

### Крановая установка



#### Стрела

От 7,9 м до 34,0 м, 6-секционная стрела.  
Максимальная высота подъема: 36,5 м.



#### Подъем стрелы

2 цилиндра с уравновешивающим клапаном, угол наклона от -9° до 80°.



#### Ограничитель грузовой момента и ограничитель высоты подъема крюка

Со звуковой и визуальной сигнализацией, графическим дисплеем, отображающим угол наклона стрелы, длину стрелы, радиус, допустимую и фактическую нагрузку с сигнализацией о перегрузке и блокировкой перегрузки.



#### Кабина

совмещенная кабина водителя и оператора, круговой обзор, небьющееся стекло, регулируемое сиденье оператора, ремень безопасности, рычаги управления перемещаются в двух плоскостях, управление транспортным средством и краном, контрольно-измерительные приборы, кондиционирование воздуха, видеоконтроль для подъемных барабанов и заднего хода, радио, проигрыватель компакт-дисков.



#### Поворот

Аксиально-поршневой двигатель с планетарным редуктором, многодисковый тормоз, служебный и стояночный тормоз.



#### Противовес

Интегрирован с крановой установкой.



#### Двигатель

Один двигатель для перемещения и работы крана, HINO E 13 C, 6 цилиндров, Euromot III A, 330 кВт при 1800 об./мин., крутящий момент: 1930 Нм при 1300 об./мин.



#### Гидравлическая система

Гидростатический привод ходовой части и крановой установки.  
5 аксиально-поршневых насосов с переменной производительностью (3 на привод, 2 для подъема, изменения вылета стрелы, телескопирования, выдвижных опор), позволяющих осуществлять 3 функции одновременно, 5 шестеренчатых насосов. Охлаждитель масла, регулируемый с помощью термореле. Емкость топливного бака: 558 л.



#### Система управления

Гидравлика управляется контуром низкого давления.



#### Лебедка подъема

Аксиально-поршневой двигатель, планетарный редуктор, многодисковый тормоз, рифленый барабан с диаметром 354 мм.



#### Электросистема

24 В, 3-фазный генератор, 2 батареи по 12 В. Освещение и сигналы 24 В.

#### \* Дополнительное оборудование (по выбору)

- Удлинитель стрелы 6,3-10,2 м с гидравлическим приводом, угол отклонения от оси стрелы 5-25-45°
- Направляющая 1,2 м грузоподъемность 15т.
- Независимый от двигателя обогрев кабины теплым воздухом и таймер.
- Крюковые блоки, 5 шкивов на 40 т, 3 шкива на 25 т, крюк 4 т с шаром утяжелителем.
- Глушитель из нержавеющей стали с искрогасителем.

### Тягач



#### Шасси

3-осная ходовая часть, сварная ходовая рама из высокопрочной мелкозернистой стали.



#### Выносные опоры

4 гидравлические телескопические выносные опоры, настройки по 5 параметрам, 4 вертикальных домкрата выносных опор, которые управляются с двух сторон ходовой части и кабины, спиртовой уровень.



#### Двигатель

Крановая установка.



#### Трансмиссия

Двигатель гидростатического привода, установленный на крановой установке, 3 насоса с переменной производительностью на раздаточной коробке, 2 гидравлических мотора на ось, пониженная передача для бездорожья, бесступенчатая коробка передач с передней и задней передачей для дороги и бездорожья с механизмом блокировки дифференциала.



#### Ведущие/управляющие поворотом

6 x 6 x 6.



#### Подвеска

Гидропневматическая подвеска с гидравлической блокировкой, контроль вертикальных перемещений в поперечной и продольной плоскостях с автоматическим выравниванием. Ход подвески: +90 мм.



#### Шины

6 шин R 25 14.00.



#### Система поворота

Двойной контур гидроусилителя руля с аварийным насосом гидроусилителя, передняя ось приводится в движение редуктором рулевого управления Servocom, независимое электронное управление задними колесами, привод 6 x 4 позволяет развивать скорость на дороге до 30 км/ч, при приводе 6 x 6 возможен поворот передних и задних колес в разных направлениях и одновременный поворот всеми колесами в одну сторону.



#### Тормоза

Рабочая тормозная система: пневматическая двухконтурная. Стояночный тормоз: пружинные тормоза на 2-й и 3-й оси. Постоянный тормоз: гидростатический демпфер. Система ABS.



#### Кабина

Крановая установка.

#### \* Дополнительное оборудование (по выбору)

- Задний инструментальный ящик.

\* Остальное дополнительное оборудование предоставляется по запросу.



Axle • Achse Essieu • Eje Asse • Ось	1	2	3	Total weight • Gesamtgewicht Poids total • Peso total • Peso totale Суммарный вес
t	12	12	12	36*

\*includes 6 x 6 x 6 drive / steer, 14.00 x 25 tyres, 6,3 / 10,2 m jib, 1,2 m runner, 10 t hookblock.

\*mit 6 x 6 x 6 Antrieb / Lenkung, 14.00 x 25 Reifen, 6,3 / 10,2 m Spitzenausleger, 1,2 m Schwerlastspitze, 10 t Hakenflasch.

\*Comprend translation/direction 6x6x6, pneus 14.00R25, fléchette de 6,3/10,2 m, fléchette pour levage lourd de 1,2 m, moufle 10 t.

\*incluye dirección y transmisión 6 x 6 x 6, neumáticos de 14.00R25, plumín de 6,3 / 10,2 m, plumín de carga pesada de 1,2 m, gancho de 10 t

\*comprende guida/sterzo 6 x 6 x 6, pneumatici 14,00 x 25, falcone da 6,3 / 10,2 m, falcone da prefabbricati 1,2 m, bozzello da 10 t

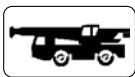
\*включает в себя привод/мост 6 x 6 x 6, шины 14.00 x 25, удлинитель стрелы 6,3 / 10,2 м, наконечник для повышенной грузоподъемности стрелы 1,2 м, крюковой блок 10 т.



Lifting Capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento Грузоподъемность	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole Шкивы	Weight Gewicht Poids Peso Peso Масса	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi Кратность запасовки	Possible load with the crane * Mögliche Traglast am Kran * Capacité possible sur la grue * Carga posible con la grue * Portata ammissibile con la gru * Допустимая нагрузка для крана *
40 t	5	385 kg	2 - 10	40 t
25 t	3	200 kg	2 - 7	25 t
10 t	1	150 kg	2 - 3	10 t
4 t	h/b	70 kg	1	4 t



+



		km/h		
km/h	Forward	0 - 80	high	19%
		0 - 23	low	50%
	Reverse	0 - 26	high	19%
		0 - 5	low	50%
	385/95 R 25 (14.00 R 25)			

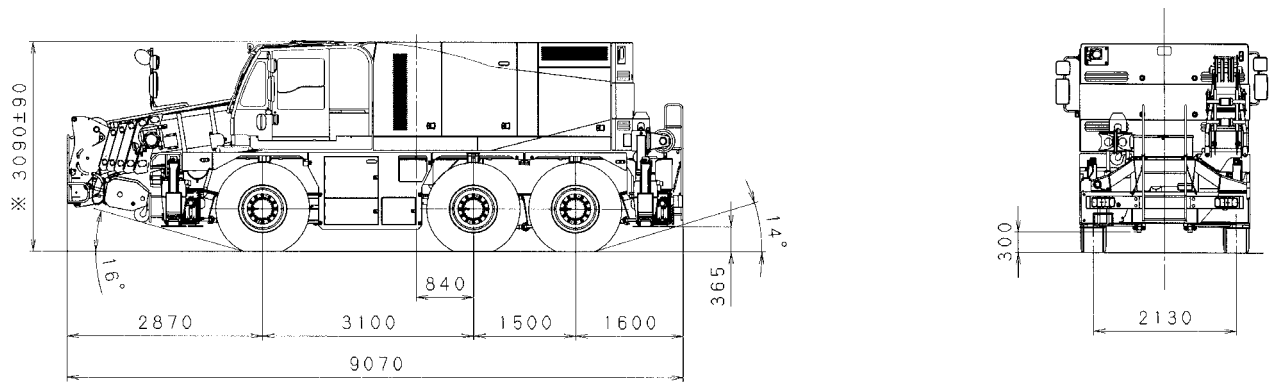
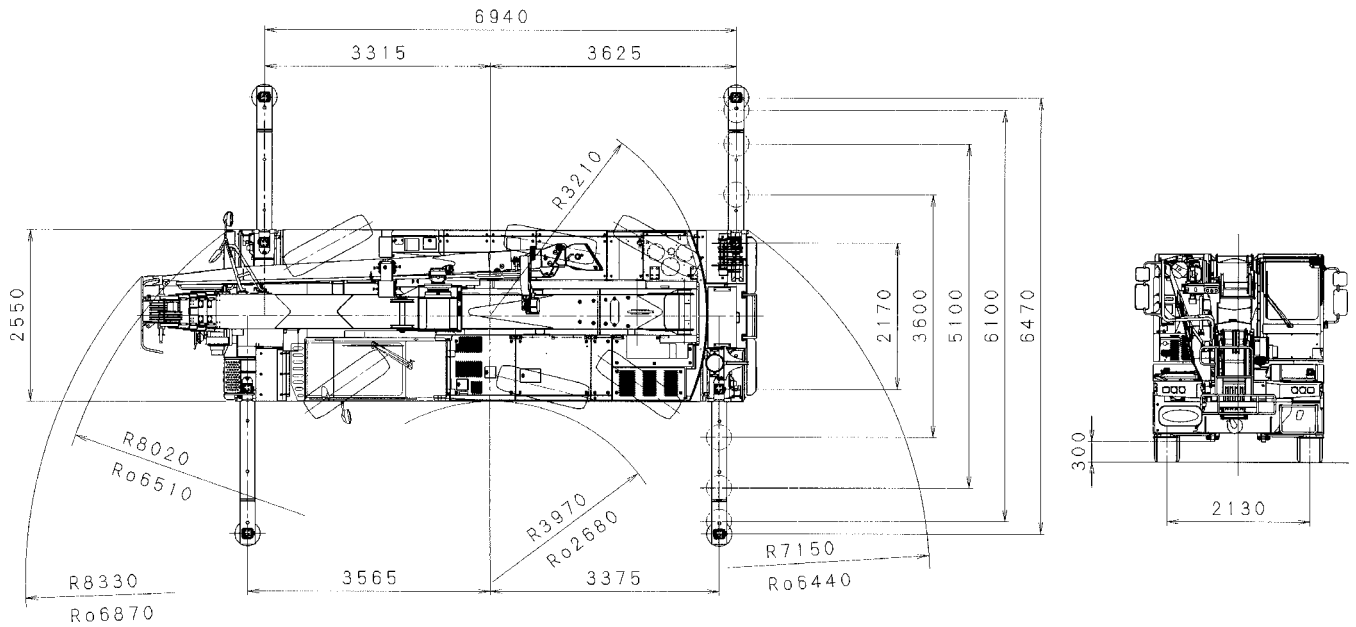


+



	Infinitely variable • Stutenlos Progressivment variable Infinitamente variable • Infinitamente variabile Плавно-изменяемый	Rope • Seil Cable Cable • Fune Канат	Max. Single line pull • Max. Seilzug Effort maxi au brin simple Tiro máximo por ramal • Tiro max. per singola fune Макс. натяжение каната
	0 - 120 m/min Single line • Einfacher Strang Brin simple • Ramal simple • Tiro a fune singola • Однократная запасовка	16 mm / 160 m	44,4 kN
	0 - 2,1 min <sup>-1</sup>		
	-9° to + 80° 55 s		
	7,3 to 34 m 120 s		

**Dimensions • Abmessungen • Encombrement  
Dimensiones • Dimensioni • Размеры**



Ro = Radius all wheels steered • Radius allradgelenkt • Rayon toutes les roues directrices  
Radio de giro con todas las ruedas giradas • Raggio di curva con tutte le ruote sterzate  
Радиус поворота при управлении всеми колесами

## Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания

### The lifting capacities correspond to EN 13000:2004.

The lifting capacities likewise fulfil the requirements of ISO 4305 and DIN 15019, Part 2, with regard to stability, and DIN 15018, Part 3, and FEM 5004 with regard to strength.

The lifting capacities are given in tonnes.

Lifting capacity = Payload + weight of hook block and suspending device.

The lifting capacities for the main boom only apply with the jib dismantled.

Lifting capacities  $\geq 40$  t require additional equipment.

Lifting capacities = 45 t require special equipment.

The right is reserved to modify the load-carrying capacities.

**Note: The details in this brochure serve only as general information. The determinant values for the operation of the crane are the lifting capacity tables belonging to it and the operating instructions.**

### Die Tragfähigkeiten entsprechen EN 13000:2004.

Die Tragfähigkeitswerte erfüllen ebenfalls die Anforderungen von ISO 4305 und DIN 15019 Teil 2 bezüglich Standsicherheit sowie von DIN 15018 Teil 3 und FEM 5004 bezüglich Festigkeit.

Die Tragfähigkeitswerte sind in Tonnen angegeben.

Tragfähigkeit = Nutzlast + Gewicht der Hakenflasche und Anschlagmittel.

Die Tragfähigkeitswerte für den Hauptausleger gelten nur bei demontierten Spitzenauslegern.

Die Tragfähigkeitswerte  $\geq 40$  t erfordern eine Zusatzausrüstung.

Die Tragfähigkeitswerte = 45 t erfordern eine Sonderausrüstung.

Änderung der Tragfähigkeiten vorbehalten.

**Anmerkung: Die Daten dieser Broschüre dienen nur zur allgemeinen Information. Maßgebend für den Betrieb des Kranes sind die zugehörigen Tragfähigkeitstabellen und die Bedienungsanleitung.**

### Les capacités de levage sont conformes à la norme EN 13000:2004.

Les capacités de levage respectent également les exigences des normes ISO 4305 et DIN 15019, paragraphe 2, relatives à la stabilité, ainsi que celles des normes DIN 15018 paragraphe 3 et FEM 5004 relatives à la résistance.

Les capacités de levage sont exprimées en tonnes.

Capacité = charge utile + poids du crochet et du dispositif d'élingage.

Les capacités de levage de la flèche principale ne sont valables que lorsque la fléchette est démontée.

Des capacités de levage  $\geq 40$  tonnes exigent l'utilisation d'un dispositif supplémentaire.

Des capacités de levage = 45 tonnes exigent l'utilisation d'un dispositif spécial.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ces capacités de levage.

**Remarque : Les données de cette brochure ne sont fournies qu'à titre d'information générale. La manipulation de la grue nécessite l'étude des tableaux de capacité et la lecture des guides d'utilisation correspondants.**

### Las capacidades de carga corresponden a EN 13000:2004.

Asimismo los valores de carga cumplen las disposiciones de las normas ISO 4305 y DIN 15019, 2.ª parte, respecto a la estabilidad, y DIN 15018, 3.ª parte, y FEM 5004 respecto a la fuerza.

Los valores de carga se dan en toneladas.

Capacidad de carga = Carga + peso de la garrucha del gancho y del mecanismo de elevación.

Los valores de carga para la pluma principal sólo son válidos cuando no hay plumines instalados.

Valores de carga  $\geq 40$  t requieren un mecanismo de elevación suplementario.

Valores de carga = 45 t requieren una unidad especial.

Se reserva el derecho a modificar las capacidades de carga.

**Nota: Los detalles contenidos en este folleto sirven sólo como información general. Los valores determinantes para el funcionamiento de la grúa son los cuadros de cargas correspondientes, así como las instrucciones de funcionamiento.**

### Le tabelle di portata sono conformi alle norme EN 13000:2004.

I valori delle tabelle di portata sono conformi anche ai requisiti delle norme ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, per quanto riguarda la stabilità, ed alle norme DIN 15018, Parte 3, e FEM 5004 per quanto riguarda il calcolo di resistenza della struttura.

I valori di portata sono indicati in tonnellate.

Capacità di portata = carico utile + peso del gancio e accessori di sollevamento.

I valori delle tabelle di portata per il braccio principale si applicano solo con le punte bracci smontate.

Valori di portata  $\geq 40$  t richiedono un'attrezzatura supplementare.

Valori di portata = 45 t richiedono un'unità speciale.

Si riserva il diritto di modificare i valori di portata.

**Nota: i dettagli forniti nel presente opuscolo servono solo come informazioni di carattere generale. I valori determinanti per il funzionamento della gru sono le tabelle di portata appartenenti alla gru stessa e le istruzioni di funzionamento.**

### Грузоподъемность соответствует EN 13000:2004.

Кроме того, грузоподъемность удовлетворяет требованиям ISO 4305 и DIN 15019 (часть 2) в отношении устойчивости, и DIN 15018, (часть 3), и FEM 5004 в отношении прочности материала.

Грузоподъемность приведена в тоннах.

Грузоподъемность = Полезный груз + вес крюкового блока и устройства для подвешивания.

Грузоподъемность основной стрелы только при сложенном удлинителе.

Грузоподъемность  $\geq 40$  т: необходимо дополнительное оборудование.

Грузоподъемность = 45 т: необходимо специальное оборудование.

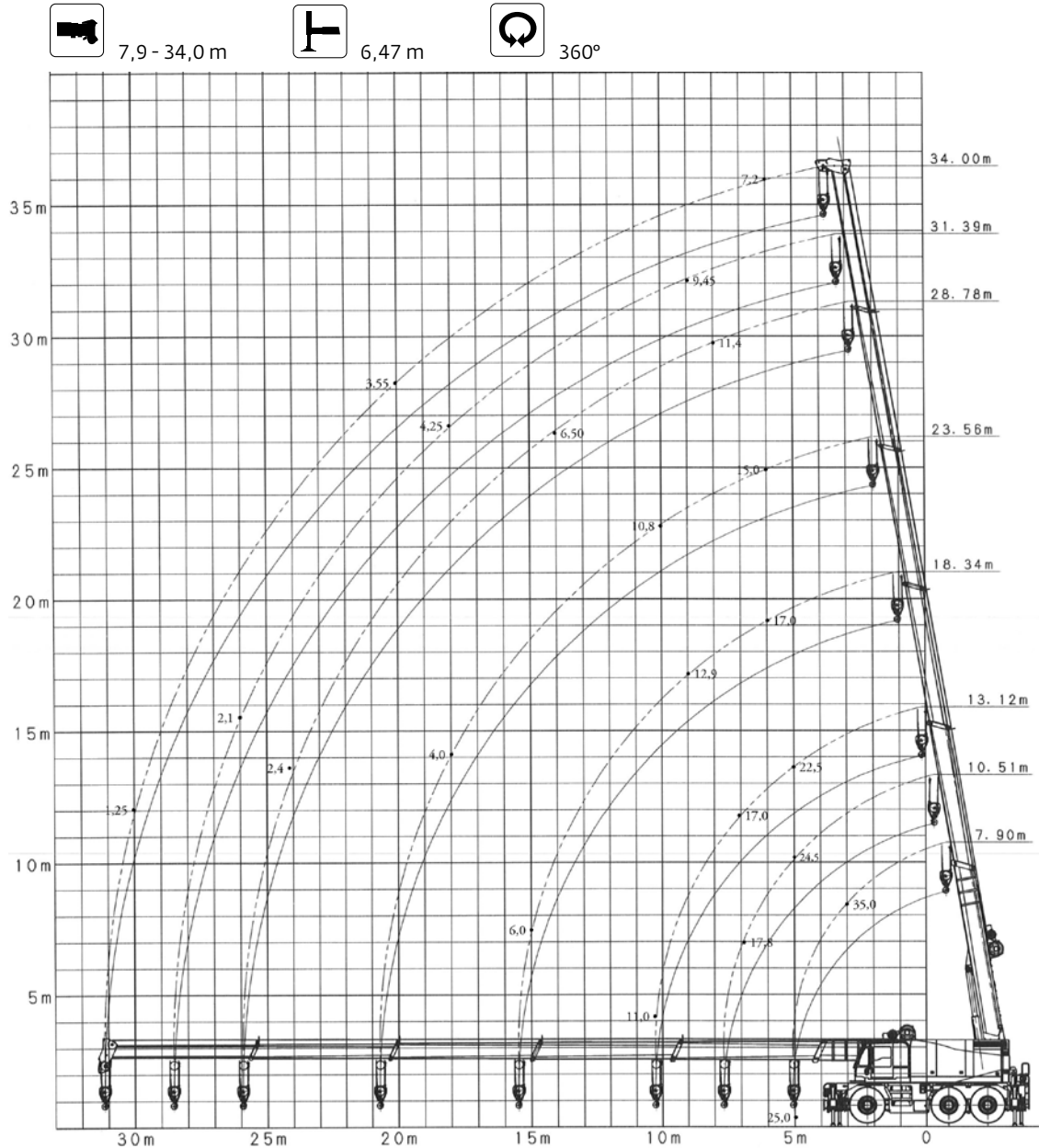
Оставляем за собой право изменять грузоподъемность.

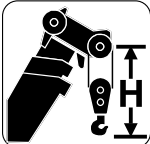
**Примечание: В данной брошюре приведена только общая информация. Рабочие значения для крана приведены в таблицах грузоподъемности (см. данную брошюру и инструкции по эксплуатации).**

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage  
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности**

**Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro •  
Грузовысотные характеристики**

**Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico  
Телескопическая стрела**



	Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle Gancho • Ganci • Крюковой блок (t)	H (mm)
	40	2500
25	2300	
10	2200	
4	1900	

# Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

## Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела



7,90 - 34,00 m



6,47 m



360°



m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39	34,00
2,5	45,00**/40,00*							
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00				
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00				
4,0	31,00	24,50	22,50	17,00	15,00			
4,5	28,50	24,50	22,50	17,00	15,00			
5,0	25,00	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40		
6,0		21,30	19,10	17,00	15,00	11,40	9,45	7,20
7,0		17,80	17,00	16,00	14,00	11,40	9,45	7,20
8,0			15,50	14,70	13,15	11,40	9,45	7,20
9,0			13,60	12,90	11,75	10,60	9,25	7,20
10,0			11,10	10,70	10,80	9,90	8,70	7,20
12,0				8,15	7,95	8,10	7,65	6,30
14,0				6,00	6,10	6,50	6,20	5,40
16,0					5,10	5,15	4,95	4,70
18,0					4,00	4,30	4,25	4,20
20,0					3,15	3,60	3,65	3,55
22,0						2,95	3,10	2,85
24,0						2,40	2,55	2,35
26,0							2,10	1,90
28,0							1,75	1,55
30,0								1,25
0°	21,00	14,10	9,80	4,80	2,90	1,90	1,60	1,05

\*\* Over rear/over front/require special equipment • Über Heck/über Front/erfordert Spezialausrüstung • Sur arrière/sur avant/avec équipement spécial • Sobre parte trasera / sobre parte delantera / requiere equipo especial  
Sul posteriore/sull'anteriore/richiede equipaggiamento speciale • Над задней частью/над передней частью/требуется специальное оборудование.  
\* Over rear/over front/require additional equipment • Über Heck/über Front/erfordert Zusatzausrüstung • Partie arrière/partie avant : nécessite un équipement supplémentaire • Sobre parte trasera / sobre parte delantera / requiere equipo adicional • Sul posteriore/sull'anteriore/richiede equipaggiamento aggiuntivo • Над задней частью/над передней частью/требуется дополнительное оборудование.



7,90 - 34,00 m



6,10 m



360°



m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39	34,00
2,5	40,00*							
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00				
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00				
4,0	31,00	24,50	22,50	17,00	15,00			
4,5	28,50	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40		
5,0	25,00	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40		
6,0		21,30	19,10	17,00	15,00	11,40	9,45	7,20
7,0		17,80	17,00	16,00	14,00	11,40	9,45	7,20
8,0			15,50	14,70	13,15	11,40	9,45	7,20
9,0			12,70	12,50	11,75	10,60	9,25	7,20
10,0			10,30	10,20	10,35	9,90	8,70	7,20
12,0				7,60	7,60	7,95	7,65	6,30
14,0				5,60	6,10	6,25	6,20	5,40
16,0					4,75	4,95	4,95	4,70
18,0					3,70	4,15	4,05	4,10
20,0					2,90	3,35	3,50	3,30
22,0						2,75	2,80	2,65
24,0						2,20	2,30	2,15
26,0							1,90	1,75
28,0							1,55	1,35
30,0								1,10
0°	21,00	14,10	9,10	4,50	2,65	1,80	1,50	0,90

\* Over rear/over front/require additional equipment • Über Heck/über Front/erfordert Zusatzausrüstung • Partie arrière/partie avant : nécessite un équipement supplémentaire • Sobre parte trasera / sobre parte delantera / requiere equipo adicional • Sul posteriore/sull'anteriore/richiede equipaggiamento aggiuntivo • Над задней частью/над передней частью/требуется дополнительное оборудование.

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage  
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности**

**Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale  
Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела**



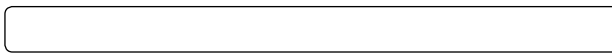
7,90 - 34,00 m



5,10 m



360°



EN 13000

m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39	34,00
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00				
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00				
4,0	31,00	24,50	22,50	17,00	15,00			
4,5	28,50	24,50	22,50	17,00	15,00			
5,0	25,00	24,50	22,50	17,00	15,00	11,40		
6,0		20,00	19,10	17,00	15,00	11,40	9,45	7,20
7,0		15,00	15,10	14,00	13,40	11,40	9,45	7,20
8,0			11,90	11,45	11,00	11,05	9,45	7,20
9,0			9,50	9,95	9,75	9,35	9,25	7,20
10,0			7,50	8,15	8,50	8,05	8,05	7,20
12,0				5,70	6,30	6,60	6,15	6,15
14,0				4,15	4,65	5,15	5,00	4,85
16,0					3,50	4,00	4,15	3,85
18,0					2,65	3,10	3,30	3,00
20,0					2,00	2,45	2,60	2,40
22,0						1,90	2,10	1,85
24,0						1,50	1,65	1,40
26,0							1,30	1,05
28,0							1,00	0,75
30,0								0,50
0°	21,00	12,70	6,85	3,25	1,85	1,15	0,95	0,45



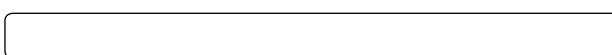
7,90 - 23,56 m



3,60 m



360°








EN 13000


m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56
3,0	35,00	24,50	22,50	17,00	
3,5	33,00	24,50	22,50	17,00	
4,0	26,90	23,20	21,80	17,00	15,00
4,5	21,00	19,45	18,35	15,90	14,80
5,0	17,50	16,55	15,75	14,40	12,95
6,0		11,85	11,90	11,10	10,90
7,0		8,85	9,15	8,90	8,85
8,0			7,05	7,20	7,30
9,0			5,60	5,95	6,10
10,0			4,45	4,85	5,15
12,0				3,20	3,70
14,0				2,15	2,65
16,0					1,80
18,0					1,25
20,0					0,75
0°	16,30	7,50	3,95	1,55	0,65




# Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности



## Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела

 7,90 - 13,12 m   
  2,17 m   
  360°



  EN 13000



m	7,90	10,51	13,12
3,0	19,75	16,85	15,80
3,5	16,50	13,65	13,00
4,0	12,90	11,30	10,80
4,5	10,65	9,50	9,15
5,0	8,75	8,10	7,85
6,0		5,80	5,85
7,0		4,10	4,40
8,0			3,25
9,0			2,40
10,0			1,80
 0°	8,30	3,20	1,50

 7,90 - 13,12 m   
  0 km/h   
  360°



  EN 13000



m	7,90	10,51	13,12
4,5	8,00	7,50	7,50
5,0	6,95	6,50	6,70
6,0		4,65	4,80
7,0		3,40	3,70
8,0			2,75
9,0			2,00
10,0			1,35

 7,90 - 13,12 m   
  <2 km/h   
 Over front • Über Front • Sur l'avant • Sobre parte delantera • Sull'antérieure • Над передней частью

  EN 13000

m	7,90	10,51	13,12
3,0	12,00	12,00	12,00
3,5	11,00	10,90	11,00
4,0	9,80	9,60	9,90
4,5	8,70	8,50	8,90
5,0	7,80	7,60	8,00
6,0		6,20	6,50
7,0		5,00	5,40
8,0			4,20
9,0			3,20
10,0			2,50

 7,90 - 13,12 m   
  <2 km/h   
 Over rear • Über Heck • Sur l'arrière • Sobre parte trasera • Sul posteriore • Над задней частью

  EN 13000

m	7,90	10,51	13,12
3,0	15,50	15,50	15,50
3,5	14,60	13,90	14,60
4,0	13,90	12,60	13,60
4,5	13,40	11,40	12,30
5,0	12,60	10,40	11,30
6,0		9,00	9,60
7,0		6,60	7,20
8,0			5,50
9,0			4,30
10,0			3,40

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage  
 Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности**

**Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro**

**Грузовысотные характеристики**

**Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante**

**Поворотный гусек**



7,90 - 34,0 m



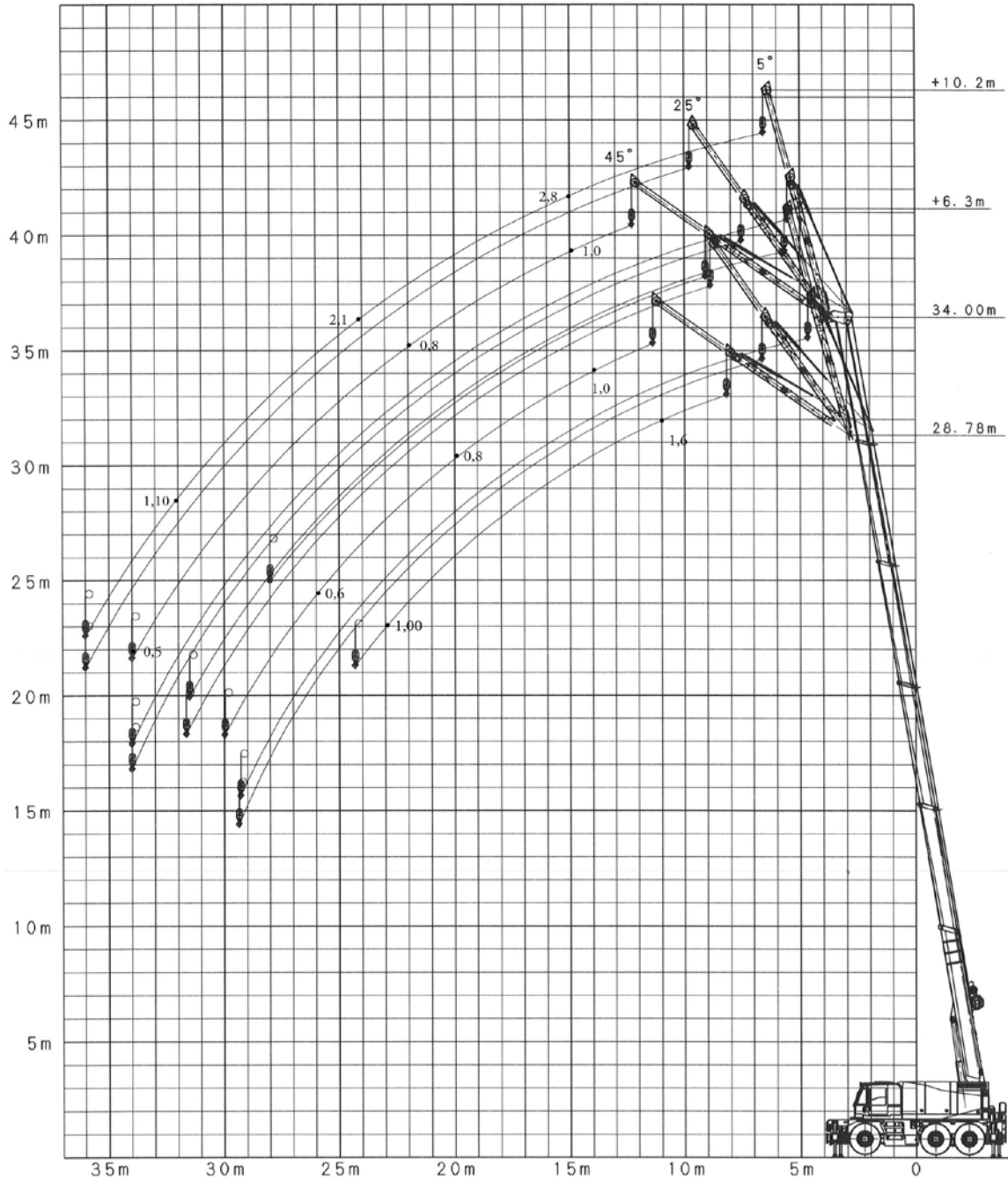
6,47 m



360°



6,30 - 10,20 m



	Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle Gancho • Ganci • Крюковой блок (t)	H (mm)
	4	1900

# Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

## Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante • Удленитель стрелы



28,80 - 34,00 m



6,30 - 10,20 m



6,47 m



360°

m		28,80			34,00		
m		6,30			6,30		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°	
8,0	4,00			4,00			
9,0	4,00	3,90		4,00			
10,0	4,00	3,90		4,00	3,90		
11,0	4,00	3,80	1,60	4,00	3,90		
12,0	4,00	3,55	1,60	4,00	3,90	1,60	
13,0	3,70	3,30	1,60	4,00	3,70	1,60	
14,0	3,45	3,10	1,50	4,00	3,50	1,60	
15,0	3,25	2,90	1,40	3,75	3,30	1,60	
16,0	3,10	2,75	1,35	3,55	3,10	1,50	
17,0	2,95	2,65	1,30	3,35	2,95	1,40	
18,0	2,75	2,55	1,20	3,20	2,80	1,35	
19,0	2,65	2,40	1,15	3,05	2,70	1,30	
20,0	2,35	2,25	1,10	2,90	2,60	1,25	
22,0	1,90	1,95	1,00	2,65	2,40	1,15	
24,0	1,50	1,50	0,90	2,20	2,15	1,05	
26,0	1,15	1,15		1,80	1,85	1,00	
28,0	0,80	0,85		1,50	1,60	0,90	
30,0				1,15	1,25		
32,0				0,90	0,90		
34,0				0,60	0,65		

m		28,80			34,00		
m		10,20			10,20		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°	
8,0	3,00						
9,0	3,00			3,00			
10,0	3,00			3,00			
11,0	2,95	2,10		3,00			
12,0	2,90	2,10		3,00			
13,0	2,85	2,10		2,95	2,10		
14,0	2,80	2,10	1,00	2,90	2,10		
15,0	2,75	2,10	1,00	2,85	2,10	1,00	
16,0	2,65	2,10	1,00	2,80	2,10	1,00	
17,0	2,55	2,05	0,90	2,75	2,10	1,00	
18,0	2,45	2,00	0,85	2,70	2,10	1,00	
19,0	2,35	1,95	0,80	2,60	2,05	0,90	
20,0	2,20	1,90	0,80	2,50	2,00	0,85	
22,0	2,00	1,75	0,75	2,30	1,90	0,80	
24,0	1,70	1,65	0,70	2,10	1,80	0,75	
26,0	1,35	1,50	0,60	1,90	1,70	0,70	
28,0	1,10	1,35	0,55	1,60	1,60	0,65	
30,0	0,90	1,00		1,30	1,45	0,60	
32,0	0,70	7,00		1,10	1,30	0,55	
34,0				0,90	1,00	0,50	
36,0				0,70	0,70		

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage  
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности**

**Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante •  
Удленитель стрелы**



28,80 - 34,00 m



6,30 - 10,20 m



6,10 m



360°

m		28,80			34,00		
m		6,30			6,30		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°	
8,0	4,00			4,00			
9,0	4,00	3,90		4,00			
10,0	4,00	3,90		4,00	3,90		
11,0	4,00	3,80	1,60	4,00	3,90		
12,0	4,00	3,55	1,60	4,00	3,90	1,60	
13,0	3,70	3,30	1,60	4,00	3,70	1,60	
14,0	3,45	3,10	1,50	4,00	3,50	1,60	
15,0	3,25	2,90	1,40	3,75	3,30	1,60	
16,0	3,10	2,75	1,35	3,55	3,10	1,50	
17,0	2,95	2,65	1,30	3,35	2,95	1,40	
18,0	2,75	2,55	1,20	3,20	2,80	1,35	
19,0	2,65	2,40	1,15	3,05	2,70	1,30	
20,0	2,35	2,25	1,10	2,90	2,60	1,25	
22,0	1,90	1,95	1,00	2,65	2,40	1,15	
24,0	1,50	1,50	0,90	2,20	2,15	1,05	
26,0	1,15	1,15		1,75	1,85	1,00	
28,0	0,80	0,85		1,40	1,50	0,90	
30,0				1,05	1,15		
32,0				0,80	0,80		
34,0							

m		28,80			34,00		
m		10,20			10,20		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°	
8,0	3,00						
9,0	3,00			3,00			
10,0	3,00			3,00			
11,0	2,95	2,10		3,00			
12,0	2,90	2,10		3,00			
13,0	2,85	2,10		2,95	2,10		
14,0	2,80	2,10	1,00	2,90	2,10		
15,0	2,75	2,10	1,00	2,85	2,10	1,00	
16,0	2,65	2,10	1,00	2,80	2,10	1,00	
17,0	2,55	2,05	0,90	2,75	2,10	1,00	
18,0	2,45	2,00	0,85	2,70	2,10	1,00	
19,0	2,35	1,95	0,80	2,60	2,05	0,90	
20,0	2,20	1,90	0,80	2,50	2,00	0,85	
22,0	2,00	1,75	0,75	2,30	1,90	0,80	
24,0	1,70	1,65	0,70	2,10	1,80	0,75	
26,0	1,35	1,50	0,60	1,90	1,70	0,70	
28,0	1,10	1,35	0,55	1,60	1,60	0,60	
30,0	0,90	1,00		1,30	1,45	0,55	
32,0	0,70	0,70		1,00	1,20	0,50	
34,0				0,80	0,90		
36,0				0,60	0,60		

# Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

## **Twist jib • Spitzenausleger • Fléchette pivotante • Plumín articulado y abatible • Falcone rotante • Удленитель стрелы**



28,80 - 34,00 m



6,30 - 10,20 m



5,10 m



360°

m		28,80			34,00		
m		6,30			6,30		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°	
8,0	4,00			4,00			
9,0	4,00	3,90		4,00			
10,0	4,00	3,90		4,00	3,90		
11,0	4,00	3,80	1,60	4,00	3,90		
12,0	4,00	3,55	1,60	4,00	3,90	1,60	
13,0	3,70	3,30	1,60	4,00	3,70	1,60	
14,0	3,45	3,10	1,50	4,00	3,50	1,60	
15,0	3,25	2,90	1,40	3,75	3,30	1,60	
16,0	3,10	2,75	1,35	3,50	3,10	1,50	
17,0	2,95	2,65	1,30	3,15	2,95	1,40	
18,0	2,75	2,55	1,20	2,85	2,80	1,35	
19,0	2,45	2,40	1,15	2,55	2,70	1,30	
20,0	2,15	2,25	1,10	2,30	2,50	1,25	
22,0	1,65	1,85	1,00	1,80	2,00	1,15	
24,0	1,20	1,40	0,90	1,35	1,50	1,05	
26,0	0,85	1,00		1,00	1,15	1,00	
28,0				0,70	0,80	0,90	

m		28,80			34,00		
m		10,20			10,20		
	5°	25°	45°	5°	25°	45°	
8,0	3,00						
9,0	3,00			3,00			
10,0	3,00			3,00			
11,0	2,95	2,10		3,00			
12,0	2,90	2,10		3,00			
13,0	2,85	2,10		2,95	2,10		
14,0	2,80	2,10	1,00	2,90	2,10		
15,0	2,75	2,10	1,00	2,85	2,10	1,00	
16,0	2,65	2,10	1,00	2,80	2,10	1,00	
17,0	2,55	2,05	0,90	2,75	2,10	1,00	
18,0	2,45	2,00	0,85	2,70	2,10	1,00	
19,0	2,35	1,95	0,80	2,60	2,05	0,90	
20,0	2,20	1,90	0,80	2,50	2,00	0,85	
22,0	2,00	1,75	0,75	2,05	1,90	0,75	
24,0	1,55	1,65	0,70	1,60	1,80	0,70	
26,0	1,15	1,40	0,60	1,25	1,50	0,65	
28,0	0,85	1,05		0,95	1,15	0,60	
30,0				0,70	0,85		

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage  
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности**

**Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo  
Area di lavoro • Грузовысотные характеристики**

**Runner • Montagespitze • Flèche pour levage lourd • Plumín de carga pesada • Runner  
Направляющая**



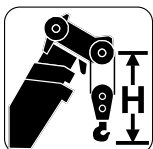
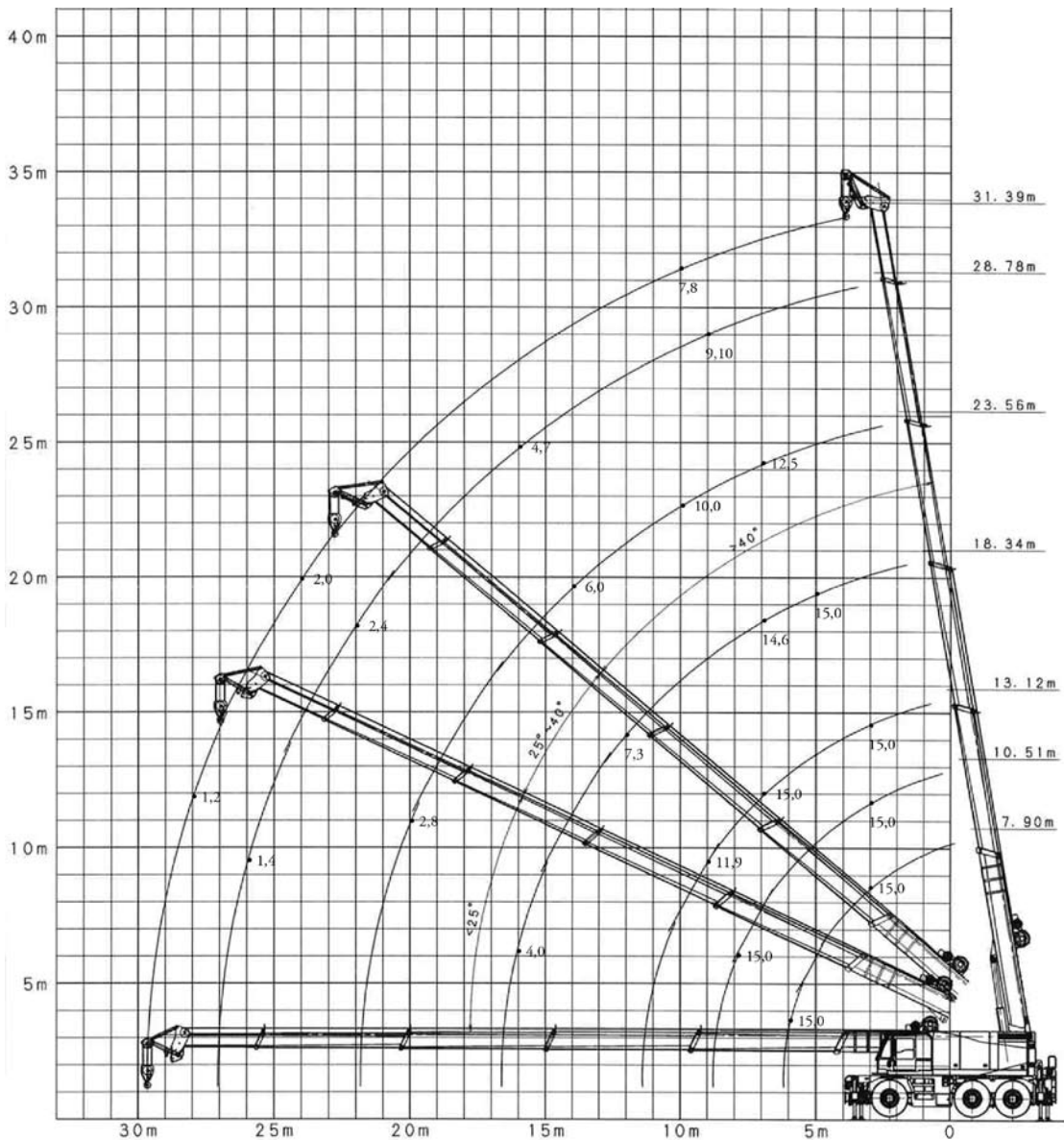
7,90 - 31,39 m



6,47 m



360°



Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle  
Gancho • Ganci • Крюковой блок

H  
(mm)

25

2300

10

2200

4

1900

# Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

## Runner • Montagespitze • Flèche pour levage lourd • Plumín de carga pesada • Runner Направляющая



7,90 - 31,39 m



6,47 m



360°



EN 13000

m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
7,0		15,00	15,00	14,65	12,50		
8,0		15,00	13,80	13,45	12,25		
9,0			11,90	11,80	10,90	9,10	
10,0			9,75	10,00	10,00	8,60	7,80
12,0				7,30	7,55	7,55	6,80
14,0				5,50	6,00	6,00	5,75
16,0				4,05	4,70	4,70	4,55
18,0					3,65	3,85	3,85
20,0					2,80	3,05	3,20
22,0						2,40	2,55
24,0						1,90	2,05
26,0						1,45	1,60
28,0							1,25



7,90 - 31,39 m



6,10 m



360°



EN 13000

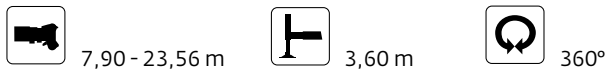
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
7,0		15,00	15,00	14,65	12,50		
8,0		15,00	13,80	13,45	12,50		
9,0			11,90	11,80	10,90	9,10	
10,0			9,75	10,00	10,00	8,60	7,80
12,0				7,30	7,55	7,55	6,80
14,0				5,50	6,00	5,85	5,75
16,0				4,05	4,70	4,60	4,55
18,0					3,65	3,85	3,85
20,0					2,80	3,05	3,20
22,0						2,40	2,55
24,0						1,90	2,05
26,0						1,45	1,60
28,0							1,25

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage  
Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности**

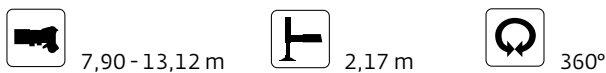
**Runner • Montagespitze • Flèche pour levage lourd • Plumín de carga pesada • Runner  
Направляющая**



		EN 13000					
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	28,78	31,39
3,0	15,00	15,00					
3,5	15,00	15,00	15,00				
4,0	15,00	15,00	15,00				
4,5	15,00	15,00	15,00				
5,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	15,00	15,00	15,00			
7,0		15,00	15,00	13,65	12,50		
8,0		12,05	12,55	12,25	12,25		
9,0			9,90	10,90	10,20	8,90	
10,0			8,10	10,00	8,15	7,80	7,60
12,0				5,90	6,05	6,20	5,85
14,0				4,20	4,60	4,80	4,85
16,0				3,05	3,55	3,95	3,85
18,0					2,60	3,05	3,20
20,0					1,95	2,40	2,50
22,0						1,80	2,00
24,0						1,40	1,55
26,0							1,20
































		EN 13000				
m	7,90	10,51	13,12	18,34	23,56	
3,0	15,00	15,00				
3,5	15,00	15,00	15,00			
4,0	15,00	15,00	15,00			
4,5	15,00	15,00	15,00			
5,0	15,00	15,00	15,00			
6,0	15,00	12,30	11,75	13,30	10,80	
7,0		9,35	9,25	8,60		8,45
8,0		7,10	7,45	6,95		6,95
9,0			5,90	5,70		5,75
10,0			4,75	4,70		4,80
12,0				3,15		3,40
14,0				2,15		2,40
16,0				1,35		1,85
18,0						1,20



		EN 13000		
m	7,90	10,51	13,12	
3,0	15,00	15,00		
3,5	15,00	13,95		13,15
4,0	13,60	11,65		11,00
4,5	11,55	9,80		9,35
5,0	9,80	8,35		8,00
6,0	7,35	6,25		6,00
7,0		4,60		4,55
8,0		3,40		3,50
9,0				2,55
10,0				1,95

# Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles Glossario de simbolos • Glossario de simboli • Символы

## Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de simbolos Glossario dei simboli • Символы

	Axles Achsen Ponts Ejes Assali Оси		Crane functions Kranbewegungen Mouvements de la grue Funciones de la grúa Funzioni della gru Функции крана		Hookblock / Capacity Hakenflasche / Traglast Moufle / Force de levage Gancho / Capacidad Gancio / Capacità Крюковой блок / Грузоподъемность		Travel speed Fahrgeschwindigkeit Vitesse de déplacement Velocidad de desplazamiento Velocità di traslazione Скорость движения
	Axle load Achslast Charge à l'essieu Carga por eje Carico sugli assi Нагрузка на ось		Crane travel Fahrstellung Déplacement de la grue Grúa en traslado Traslazione gru Перемещение крана		Hydraulic system Hydrauliksystem Circuit hydraulique Sistema hidráulico Impianto idraulico Гидравлическая система		Tyres Bereifung Pneumatiques Neumáticos Pneumatici Шины
	Boom Ausleger Flèche Pluma Braccio Стрела		Drive/Steer Antrieb/Lenkung Direction/Déplacement Tracción/Dirección Trazione/Sterzo Ведущие/Управляемые оси		Low range Kriechgang Gamme basse Marchas cortas Fuoristrada Низкий диапазон		
	Boom elevation Wippwerk Relevage Elevacion de pluma Elevazione braccio Подъем стрелы		Electrical system Elektrische Anlage Circuit électrique Sistema eléctrico Impianto elettrico Электросистема		Outriggers Abstützung Calage Estabilizadores Stabilizzatori Выносные опоры		
	Boom telescoping Teleskopieren Télescopage de flèche Telescopaje de pluma Lunghezza braccio Выдвижение стрелы		Engine Motor Moteur Motor Motore Двигатель		Radius Ausladung Portée Radio Raggio Вылет		
	Brakes Bremsen Freins Frenos Freni Тормоза		Twist jib Spitzenausleger Flèche pivotante Plumín articulado y abatible Falcone rotante Удлинитель стрелы		Slewing/Working range Drehwerk/Arbeitsbereich Orientation/Rayon d'opération Giro/Gama de trabajo Rotazione/Arca di lavoro Поворот/ Рабочий диапазон		
	Cab Kabine Cabine Cabina Cabina Кабина		Free on wheels Freistehend Sur pneus Sobre neumáticos Su gomme Свободные внутренние колеса		Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocità Скорость		
	Carrier frame Chassis-Rahmen Châssis porteur Bastidor Telaio Рама тягача		Gradeability Steigfähigkeit Aptitude en pente Superacion de pendientes Pendenza superabile Преодолеваемый уклон		Suspension Federung Suspension Suspensión Sospensioni Подвеска		
	Counterweight Gegengewicht Contrepoids Contrapeso Contrappeso Противовес		Hoist Hubwerk Treuil Cabrestante Argano Лебедка подъема		Transmission / Gear Getriebe / Gang Boîte de vitesses / Rapport Transmisión / Cambio Trasmissione / Cambio Трансмиссия / передача		

## Regional Headquarters

**Manitowoc - Americas**  
**World Headquarters**  
2400 S. 44th Street  
Manitowoc • WI 54220 USA  
Tel: +1 920 684 4410  
Fax: +1 920 652 9778

**Manitowoc - Europe, Middle East & Africa**  
18, rue de Charbonnières B.P. 173  
69132 ECULLY Cedex • FRANCE  
Tel: +33 (0)4 72 18 20 20  
Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

**Manitowoc - Asia Pacific**  
16F Xu Hui Yuan Building,  
1089 Zhongshan No.2 Road (S)  
Shanghai 200030 China  
Tel: +86 21 6457 0066  
Fax: +86 21 6457 4955

## Regional Offices

### Americas

**Brazil**  
Alphaville  
Tel: +55 11 3103 0200  
Fax: +55 11 4688 2013

**Mexico**  
Monterrey  
Tel: +52 81 8124 0128  
Fax: +52 81 8124 0129

**United States**  
Shady Grove, PA  
Tel: +1 717 597 8121  
Fax: +1 717 597 4062

### Europe, Middle East & Africa

**Algeria**  
Hydra  
Tel: +21 3 21 48 1173  
Fax: +21 3 21 48 1454

**Czech Republic**  
Netvorice  
Tel: +420 317 78 9313  
Fax: +420 317 78 9314

**France**  
Baudemont  
Tel: +33 (0) 3 85 28 25 89  
Fax: +33 (0) 3 85 28 04 30  
Cergy  
Tel: +33 (0)1 30 31 31 50  
Fax: +33 (0)1 30 38 60 85  
Decines:  
Tel: +33 (0) 4 72 81 50 00  
Fax: +33 (0) 4 72 81 50 10

**Germany**  
Langenfeld  
Tel: +49 (0)2173 89 09-0  
Fax: +49 (0)2173 89 09-30

### Factories

**Brazil:** Alphaville • **China:** Zhangjiagang • **France:** Charlieu, La Clayette, Moulins  
**Germany:** Wilhelmshaven • **India:** Calcutta, Pune • **Italy:** Niella Tanaro  
**Portugal:** Baltar, Fânzeres • **Slovakia:** Saris  
**U.S.A.:** Manitowoc, Port Washington, Shady Grove

### Hungary

Budapest  
Tel: +36 13 39 86 22  
Fax: +36 13 39 86 22

### Italy

Parabiago  
Tel: +39 (0)331 49 33 11  
Fax: +39 (0)331 49 33 30

### Netherlands

Breda  
Tel: +31 (0)76 578 39 99  
Fax: +31 (0)76 578 39 78

### Poland

Warsaw  
Tel: +48 22 843 3824  
Fax: +48 22 843 3471

### Portugal

Baltar  
Tel: +351 (0)229 69 88 40  
Fax: +351 (0)229 69 88 48  
Lisbon  
Tel: +351 (0) 212 109 340  
Fax: +351 (0) 212 109 349

### Russia

Moscow  
Tel: +7 495 641 23 59  
Fax: +7 495 641 23 58

### U.A.E.

Dubai  
Tel: +971 4 8862 677  
Fax: +971 4 8862 678

### U.K.

Buckingham  
Tel: +44 (0) 1 280 81 8830  
Fax: +44 (0) 1 280 81 8831

### Asia - Pacific

**Australia**  
Brisbane  
Tel: +61 7 3274 6558  
Fax: +61 3274 5879  
Melbourne  
Tel: +61 3 9314 3338  
Fax: +61 3 9336 1552  
Sydney  
Tel: +61 2 8863 7000  
Fax: +61 2 9896 3122

### China

Beijing  
Tel: +86 10 58674761  
Fax: +86 10 58674760  
Singapore  
Tel: +65 6264 1188  
Fax: +65 6862 4040  
Xi'an  
Tel: +86 29 8863 2112  
Fax: +86 29 8863 3359

### Korea

Seoul  
Tel: +82 2 3439 0400  
Fax: +82 2 3439 0405

### India

Pune  
Tel: +91 20 6644 5563  
Fax: +91 20 6644 5599

### Philippines

Makati City  
Tel: +632 844 9437  
Fax: +632 844 4712

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Die Angaben in diesem Dokument erfolgen ohne Gewähr. Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschritt. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Documento non contrattuale. In considerazione della sua politica di costante miglioramento dei prodotti connesso al progresso tecnico, la Società si riserva il diritto di modificare senza preavviso specifiche, equipaggiamenti o prezzi. Le illustrazioni possono contenere equipaggiamenti o accessori optional o non contenere equipaggiamenti standard.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.